

# SIX POEMES DE GUILLAUME APOLLINAIRE

## A la "Santé"

à Fernand Ochsé

Arthur Honegger

*PIANO*

Lent. ♩ = 66

The piano introduction is in 4/4 time, marked 'Lent.' with a tempo of 66 beats per minute. It features a melody in the right hand with a 'm.g.' (mezza gamma) marking and a dynamic of 'p' (piano). The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Que len-tem-ent pas-sent les heu - res Comme passe un enter-re-ment

The first line of the vocal melody is set against the piano accompaniment. The lyrics are: "Que len-tem-ent pas-sent les heu - res Comme passe un enter-re-ment". The piano accompaniment continues with a steady accompaniment.

Tu pleu-reras l'heure ou tu pleu - res Qui pas-sera trop vi-té-ment

The second line of the vocal melody is set against the piano accompaniment. The lyrics are: "Tu pleu-reras l'heure ou tu pleu - res Qui pas-sera trop vi-té-ment". The piano accompaniment continues with a steady accompaniment.

Com-me pas - sent Tou - tes les heu - res.

The third line of the vocal melody is set against the piano accompaniment. The lyrics are: "Com-me pas - sent Tou - tes les heu - res." The piano accompaniment concludes the piece with a final chord.

Paris. Mai 1916

Copyright MCMXXI by A. Z. Mathot  
New-Copyright MCMXLVI by Editions Seca-Salabert

EDITIONS SALABERT 22 rue Chauchat Paris

Tous droits d'exécution publique de traduction de reproduction  
d'adaptation et d'arrangements réservés pour tous pays

# Clotilde

**CHANT** *Souplement.* ♩ = 104

**PIANO** *Souplement.* ♩ = 104

*p* 5 5 5

- li - - e Ont, poussé dans le jar - din ou

dort la mé - lan - co - li - - e Entre l'a - mour et le dé -

- dain

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a single note on a whole note, followed by a rest. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex bass line in the left hand. A dynamic marking 'p' (piano) is present at the end of the system.

Il y vient aus - si nos

The second system continues the piece. The vocal line has a melodic phrase. The piano accompaniment features a prominent triplet of eighth notes in the right hand. The bass line provides harmonic support with a steady eighth-note pattern.

om - bres Que la nuit dis - si - pe - ra Le so -

The third system shows the vocal line with a melodic line. The piano accompaniment continues with the triplet motif in the right hand and a consistent bass line in the left hand.

- leil qui les rends som - bres A - vec elles dis - pa - raî -

The fourth system concludes the page. The vocal line has a melodic phrase. The piano accompaniment features a quintuplet of eighth notes in the right hand. The bass line continues with its eighth-note pattern.

- tra Les dé - i - tés des eaux

vi - ves Lais - sent cou - ler leurs che - veux

Passe, il faut que tu pour - sui - ve Cet - te belle

om - bre que tu veux

Paris, Mars 1916

# Automne

Très modéré. ♩ = 63

PIANO

*p*

*pp*

Dans le brouillard s'en vont un pa - y - san ca - gneux Et son bœuf lentement dans le brouillard d'au -

- tom - ne Qui cache les hameaux pau - vres et vergogneux

*pp* *mp*

En animant, très peu

En s'en allant là bas le pay - sai chanton - ne U - ne chanson d'amour et d'in - fi - dé - li - té Qui

Lent

par - le d' - ne bague et d'un cœur que l'on bri - se Oh - - l'autom - ne.

Mouv<sup>t</sup> du début

l'au - tomne - - à fait mourir l'E - té

Mouv<sup>t</sup> du début

Dans le brouillard s'en vont deux silhouettes gri - - ses

Zurich - Août 1915.

# Saltimbanques

**Tranquillement.** ♩=72

*PIANO* *p*

The piano introduction is in 3/4 time, marked 'Tranquillement.' with a tempo of ♩=72. It begins with a treble clef staff containing a whole rest, followed by a bass clef staff with a piano (*p*) dynamic. The bass line features a steady eighth-note accompaniment with a melodic line in the right hand.

Dans la plai - ne les bala - dins S'é - loi - gnent au long des jardins Devant

The first system of the vocal score shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and lyrics: 'Dans la plai - ne les bala - dins S'é - loi - gnent au long des jardins Devant'. The piano accompaniment continues with a treble and bass clef, featuring a triplet of eighth notes in the right hand.

l'huis des au - berges gri - ses Par les villa - ges sans é - gli - ses

**Un peu plus vif**

The second system continues the vocal and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and lyrics: 'l'huis des au - berges gri - ses Par les villa - ges sans é - gli - ses'. The piano accompaniment features a treble and bass clef with a more active right hand, marked 'Un peu plus vif'.

Et les en - fans s'en vont de - vant Les autres sui - vent en rê - vant Chaque

**Tempo 1°**

The third system concludes the vocal and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and lyrics: 'Et les en - fans s'en vont de - vant Les autres sui - vent en rê - vant Chaque'. The piano accompaniment features a treble and bass clef with a more active right hand, marked 'Tempo 1°'. The system ends with a double bar line and repeat signs.

ar. bre fruitier se ré - si - gne Quand de très loin il lui font si - gne

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment includes a glissando (gliss.) marking over a descending scale in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Ils ont des poids ronds ou car - rés Des tambours des cerceaux dorés L'ours et le

The second system continues the musical score. The vocal line has a melodic line with some rests. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand, with a triplet marking.

sin - ge a nimaux sa - ges Quêtent des sous sur leurs pas - sa - ge

The third system of the score includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a complex rhythmic texture with a *pp* (pianissimo) dynamic marking and an 8-measure rest indicated by a dashed line.

8-1, *diminuendo*

The fourth system shows the piano accompaniment concluding the piece. It features a *ppp* (pianississimo) dynamic marking and a triplet marking over a descending scale in the right hand.



# L' Adieu

**CHANT** Pas trop lent. ♩=80

**PIANO** Pas trop lent. ♩=80 *m. s.* *p*

J'ai cueil - li ce brin de bru - yè - re

L'au - tomne est mor - te sou - viens t'en Nous ne nous ver - rons plus sur

ter - re O - deur du temps brin de bru - yè - re

Et sou - viens toi que je t'at - tends

# Les Cloches

**CHANT** Animé.  $\text{♩} = 48$  *f*

Mon beau tzi-ga - - ne mon a-mant E -

**PIANO** Animé.  $\text{♩} = 48$  *f*

- cou - te les clo - ches qui son - - nent Nous nous ai-mions é - per - dû-ment Croy -

- ant nê - tre vus de per - son - ne Mais nous e - tions bien mal ca - chés

*mf*

*p*

Tou - tes les clo - ches à la ron - - de Nous ont vu du haut des clo - chers Et

le di - sent à tout le mon - de

De - main Cy - pri - en et Hen - ri Ma - rie Ur -

*p*

*p leggiero*

cre - scen - do

-sue et Ca - the - ri - ne La bou - lan - gère et son ma -

*p*

cre - scen - do

- ri Et puis Ger - tru - de ma cou - si - ne

*p*

Sou - ri - ront — quand je pas - - se - rai Je ne sau - rai plus où me

*diminuendo*

Plus lent, librement

met - tre tu se - ras loin je pleu - re - rai J'en mour - rai peut -

Plus lent, librement

*pp*

Tempo

é - - tre Mon beau tzi - ga - ne

Rit. - - Tempo

*pp* *f*

*sf*

mon amant E - cou - te les cloches qui son - nent

*ff*